

# Paroisse orthodoxe roumaine de Toulouse „La Protection de la Mère de Dieu”

Dimanche 10 juillet 2016.  
3<sup>e</sup> dimanche après la Pentecôte, ton 2.

## Saints célébrés ce dimanche

Les 45 martyrs de Nicopolis en Arménie : saints Léonce, Maurice, Daniel, Antoine, Alexandre et leurs compagnons (vers 319) ; saint Antoine des Grottes de Kiev (1073) ; saint Sylvain des Grottes de Kiev (XIV<sup>e</sup>) ; saint Apollonius, martyr à Icônum (III<sup>e</sup> ; saint Bianor et saint Sylvain, martyrs en Isaurie (IV<sup>e</sup>) ; saint Pasquier, évêque de Nantes (VII<sup>e</sup>) ; sainte Amalberge, veuve à Maubeuge (VII<sup>e</sup>).

## Péricopes de ce dimanche

### Lecture de l'épître de saint Paul aux Romains (5, 1-10)

**F**rères, justifiés que nous sommes par la Foi, nous sommes en paix avec Dieu par notre Seigneur Jésus Christ, Qui nous a donné d'avoir accès par la Foi au monde de la grâce dans lequel nous sommes établis ; et notre fierté, c'est l'espérance d'avoir part à la gloire de Dieu. Mais ce n'est pas tout : nous mettons aussi notre fierté dans les afflictions, sachant que l'affliction produit la patience, la patience une fidélité à toute épreuve, qui à son tour produit l'espérance. Or l'espérance ne déçoit pas, puisque, par l'Esprit saint qu'Il nous a donné, Dieu a répandu son amour dans nos cœurs. En effet, alors que nous étions encore sans cette force, c'est alors, au temps fixé, que le Christ est mort pour des impies. À peine voudrait-on mourir pour un juste ; pour un homme de bien, oui, peut-être osera-t-on mourir. Mais la preuve que Dieu nous aime, c'est que le Christ, alors que nous étions encore pécheurs, est mort pour nous. Combien plus, maintenant que nous sommes justifiés dans son sang, serons-nous par lui sauvés de la colère. Si, étant ennemis, nous fûmes réconciliés avec Dieu par la mort de son Fils, combien plus, une fois réconciliés, serons-nous sauvés par sa vie !

**F**raților, fiind îndreptați din credință, avem pace cu Dumnezeu, prin Domnul nostru Iisus Hristos, Cărui a datori îi suntem că am dobândit prin credință apropiere la harul acesta, în care stăm, și ne lăudăm întru nădejdea slavei lui Dumnezeu. Și nu numai atât, ci ne lăudăm și în. Suferințe, bine știind că suferința aduce răbdare, și răbdarea încercare, și încercarea nădejde; iar nădejdea nu rușinează, pentru că iubirea lui Dumnezeu s-a vârsat în inimile noastre, prin Duhul Sfânt, cel dăruit nouă. Căci Hristos, încă fiind noi neputincioși, la timpul hotărât, a murit pentru cei necredincioși. Căci pentru un drept cu greu va muri cineva, dar pentru cel bun poate se hotărăște cineva să moară. Însă Dumnezeu arată dragostea Lui către noi prin aceea că, pentru noi, Hristos a murit când noi eram încă păcătoși. Cu atât mai vârtoș, prin urmare, fiind acum îndreptați prin săngele Lui, ne vom izbăvi prin El de mânie. Căci dacă, pe când eram vrăjmași, ne-am împăcat cu Dumnezeu, prin moartea Fiului Său, cu atât mai mult, fiind împăcați, ne vom mărtui prin viața Lui.

### Lecture de l'Évangile selon saint Matthieu (6, 22-33)

**E**n ce temps-là, le Seigneur dit : « La lampe du corps c'est l'œil ; si ton œil est sans malice, tout ton corps sera lumineux ; mais si ton œil est mauvais, tout ton corps sera obscur. Si la lumière qui est en toi est obscure, quelle obscurité ! Nul ne peut être l'esclave de deux seigneurs : ou bien il haïra l'un et aimera l'autre, ou bien il restera attaché à l'un et méprisera l'autre. Vous ne pouvez être l'esclave de Dieu et de la richesse. C'est pourquoi Je vous dis : Ne vous inquiétez pas pour votre vie de ce que vous mangerez ou boirez, ni pour votre corps de ce que vous revêtirez. La vie n'est-elle pas plus que la nourriture et le corps plus que le vêtement ? Regardez les oiseaux du ciel, ils ne sèment ni ne récoltent, ni n'entassent dans des greniers, et votre Père céleste les nourrit. N'êtes-vous pas plus importants qu'eux ? Qui de vous, dans son inquiétude, peut allonger sa taille d'une seule coudée ? Et pourquoi vous inquiéter du vêtement ? Regardez les lys des champs : comme ils poussent ! Ils ne peinent ni ne filent, mais Je vous dis que jamais, dans toute sa splendeur, Salomon ne fut vêtu comme un seul d'entre eux. Si donc Dieu vêt ainsi la plante des champs qui se dresse aujourd'hui et demain sera jetée au four, ne fera-t-Il pas plus pour vous, gens de peu de foi ? Ne vous faites donc pas de soucis en disant : Que mangerons-nous, que boirons-nous, que mettrons-nous ? De tout cela s'inquiètent les nations. Votre Père céleste sait que vous en avez besoin. Cherchez tout d'abord son royaume et sa justice, et tout cela vous sera accordé. »

Paroisse orthodoxe roumaine de Toulouse  
***„La Protection de la Mère de Dieu”***

**I**n vremea această a zis Domnul : « Luminătorul trupului este ochiul ; de va fi ochiul tău curat, tot trupul tău va fi luminat. Iar de va fi ochiul tău rău, tot trupul tău va fi întunecat. Deci, dacă lumina care e în tine este întuneric, dar întunericul cu cât mai mult ! Nimeni nu poate să slujească la doi domni, căci sau pe unul îl va urâ și pe celălalt îl va iubi, sau de unul se va lipi și pe celălalt îl va disprețui ; nu puteți să slujiți lui Dumnezeu și lui mamona. De aceea zic vouă : Nu vă îngrijiți pentru sufletul vostru ce veți mâncă, nici pentru trupul vostru cu ce vă veți îmbrăca ; sau nu este sufletul mai mult decât îmbrăcăminte ? Priviți la păsările cerului, că nu seamănă, nici nu seceră, nici nu adună în jîtnite, și Tatăl vostru Cel ceresc le hrănestă. Oare nu sunteți voi cu mai mult mai presus decât ele ? Si cine dintre voi, îngrijindu-se, poate să adauge staturii sale un cot ? Iar de îmbrăcăminte de ce vă îngrijiți ? Luati seama la crinii câmpului cum cresc : nu se ostenesc, nici nu torc. Si vă spun vouă că nici Solomon, în toată mărièrea lui, nu s-a îmbrăcat ca unul dintre acestia. Iar dacă iarbă câmpului, care astăzi este și mâine se aruncă în cuptor, Dumnezeu astfel o îmbracă, oare nu cu mult mai mult pe voi, puțin credincioșilor ? Deci, nu duceți grija, spunând : Ce vom mâncă, ori ce vom bea, ori cu ce ne vom îmbrăca ? Că după toate acestea se străduiesc păgânii ; și tie doar Tatăl vostru Cel ceresc că aveți nevoie de ele. Căutați mai întâi împărăția lui Dumnezeu și dreptatea Lui și toate acestea se vor adaugă vouă. »

---

***Paroles des Pères***

Nous avons établi que l'être humain possède trois niveaux de vie : le spirituel, l'intellectuel, le corporel. Chacun d'eux apporte son lot de besoins, des besoins naturels et propres à l'homme ; ils n'ont pas tous la même valeur – les uns sont plus hauts, les autres plus bas, et leur satisfaction proportionnée procure la paix. Les besoins spirituels sont les plus élevés et lorsqu'ils sont satisfaits, même si les autres ne le sont pas, la paix est là ; en revanche, s'ils ne sont pas satisfaits, même si les autres le sont pleinement, la paix n'est pas au rendez-vous. C'est pourquoi l'on dit de leur satisfaction que c'est *l'unique nécessaire*.

Lorsque l'on satisfait les besoins spirituels, ceux-ci vous apprennent à mettre en harmonie avec eux les autres besoins, si bien que ni les besoins de l'âme ni les besoins du corps n'interfèrent avec la vie spirituelle et, au contraire, ils la favorisent. Une pleine harmonie s'établit entre toutes les manifestations de la vie : harmonie des pensées, des sentiments, des désirs, des intentions, des relations, de plaisirs. C'est le paradis ! Au contraire, lorsque l'esprit n'est pas satisfait, que l'unique nécessaire est oublié, alors tous les autres besoins s'éparpillent dans tous les sens, chacun réclame son dû et, comme ils sont légion, leurs voix font un vacarme à la foire, elles assourdisent le pauvre homme et il se rue tantôt ici, tantôt là, comme un fou, pour les satisfaire. Mais la paix, il ne l'a jamais, car lorsqu'un besoin est satisfait les autres ne s'en contentent pas ; ils ne s'estiment pas au-dessous de celui qui a été satisfait et ils réclament à grands cris leur dû – comme quand une mère de famille nourrit l'un des enfants, les cinq autres crient. Au-dedans de cet homme-là, il n'y a que du bruit, du remue-ménage et du désordre. C'est là que naissent ces épisodes tourmentés que nous avons mis en évidence, qui perturbent et désorganisent tout l'être intérieur. Cet homme-là n'est jamais satisfait de quoi que ce soit, il éprouve toujours des difficultés, est épuisé, tantôt il reste là les yeux fixes, sans savoir à quoi se mettre, tantôt il tourne en rond. C'est le vide, la vanité, la débâcle de l'esprit !

- Saint Théophane le Reclus, *Lettres de direction spirituelle*.